

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 247

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Ggf. Abonnementbeträge nicht an obige Adressa, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inseratstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.60.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Règles des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Via economica“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135173—135194.

Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien. Requête concernant le contrat collectif de travail pour les entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture au linge en Suisse. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria, nella Svizzera.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Faillite officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsanspruch für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, Bulle (2999)

Failli: Sauter Louis, négociant, Gumeffens. Propriétaire des immeubles suivants: 7 et 322 ab de la commune de Gumeffens.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 octobre 1950.

Première assemblée des créanciers: 30 octobre 1950, à 11 heures, au bureau de l'office, Château de Bulle.

Délai pour les productions: 25 novembre 1950; pour l'indication des servitudes: 25 novembre 1950.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (2987)

Failli: Overney Emile, fils de Louis, de Montagny-les-Monts, boucher-charcutier, à Fribourg, rue de l'anc. Préfecture 215, propriétaire des art. 681 a, 683 a et 681 bb du cadastre de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1950.

Délai pour les productions et les servitudes: 30 octobre 1950.

### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2943<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Morach-Wasser Emil, geb. 1919, Metzger, von Schöffland, in Aarau, Pelzgasse 33.

Datum der Konkursöffnung: 4. Oktober 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. November 1950.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (3009)

Failli: Chuat Louis, entreprise de peinture, avenue des Bergières 30, à Lausanne.

Date du prononcé: 12 octobre 1950.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 10 novembre 1950.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (2988)

Faillie: Plaqué Or S.A., à Gressier.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1950.

Première assemblée des créanciers: lundi 30 octobre 1950, à 14 $\frac{1}{2}$  heures, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, Salle du Tribunal II, 2<sup>ème</sup> étage.

Délai pour les productions: 21 novembre 1950, inclusivement.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (3010)

Failli: Lin Louis, manufacture d'étampes et petite mécanique de précision, rue du Belvédère 2, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 septembre 1950.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 19 octobre 1950.

Délai pour les productions: 11 novembre 1950.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

### Kt. Bern Konkursamt Biel (2993)

Gemeinschuldner: Fuchs Ernst, Handel mit Gemälden, Bruggstrasse Nr. 109, Biel 7.

Datum der Konkursöffnung: 26. September 1950.

Depositionsfrist: bis 31. Oktober 1950.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, falls nicht ein Gläubiger innert obiger Depositionsfrist die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3000)

#### Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurse über Schönholzer Paul, St.-Jakob-Strasse 39, Zürich 4, liegt der infolge nachträglicher Zulassung der Pfandansprache des A. Lenzin, Zürich 11, ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes mit Bezug auf diese Ergänzung sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der ergänzte Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2989)**  
**Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen**

Im summarischen Konkursverfahren über Röschli Emil, geb. 1911, von Buchberg (Kanton Schaffhausen), Weinhändler, Badenerstrasse 572, Zürich 9, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis und mit 31. Oktober 1950 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, bzw. beim Obergericht des Kantons Zürich einzureichen.

Ferner sind bis zum 31. Oktober 1950 Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Wiedikon-Zürich anhängig zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Frelburg Konkursamt des Sensebezirks, Tafers (2994)**

Im Konkurs über Brusa Natale, Bauunternehmer, in Düringen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Locarno (3001)**

Fallimento N° 4/1950.

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal giorno 21 ottobre 1950 la graduatoria nel fallimento N° 4/1950, Hesa S.A., fabbrica di apparecchi elettrodomestici, Locarno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente entro giorni dieci dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (2990)**

Failli: Schweizer Marcel, serrurier-installateur, à Colombier (Neuchâtel).

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des faillites de Boudry.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans le délai de dix jours, dès le 23 octobre 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (3011)**

Modification l'état de collocation

Faillie: Balmer Ginette, Dame, née Cretegy, ex-épicière, rue du Conseil Général 5, actuellement rue Marignac 5, Genève.  
 Délai pour intenter action: 10 jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (3012/15)**

1° Faillie: Tousvins S.A., commerce de vins, rue de Lausanne 54, Genève.

2° Faillie: Klotz Carl, maroquinier, rue de la Coulouvrenière 44, Genève.

3° Faillie: Cotec S.A., Compagnie de Transactions Economiques, rue de la Croix-d'Or 19, Genève.

4° Faillie: Bossart Otto, entrepreneur, rue Maunoir 1, Genève.  
 Délai pour intenter action: 10 jours.

Est également déposé, dans la faillite Bossart, l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité; les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2991)**

Das Konkursverfahren über die Compex A.G., Import, Export und Fabrikation von Gebrauchs- und Konsumgütern, Übernahme von Handelsvertretungen im In- und Ausland, Durchführung von Kompensationsgeschäften usw., Beethovenstrasse 5, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Oktober 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (3002)**

Das Konkursverfahren über die Firma Chemische Fabrik Nürensdorf, B. Zihler & Co., Kommanditgesellschaft mit Sitz in Nürensdorf (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 13. Oktober 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (3003)**

Failli: Aymon Alphonse, bonneterie, Tramelan.  
 Date du jugement de clôture: 18 octobre 1950.

**Ct. de Fribourg Office des faillites du Lac, Morat (2995)**

Failli: Haas Grégoire, marchand-tailleur, Courtaman.  
 Date du prononcé de la clôture: 18 octobre 1950.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (3018)**

Gemeinschuldner: Wilhelm-Wasser Hans, geb. 1921, Gestellschreiner, in Gränichen.  
 Datum des Schlusses: 18. Oktober 1950.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Ennenda (3016)**

Aus dem Konkurs Joss W. & Co., Kleinapparatebau, Mollis, gelangen Mittwoch, den 22. November 1950, 14 Uhr, im Gasthof und Mineralbad in Mollis, auf einmalige öffentliche konkursrechtliche Versteigerung nachbezeichnete Liegenschaften:

Grundbuch Mollis Eidg. Nr. 172, Plan 5, Kant. Nr. 1024: 5 a 11 m<sup>2</sup>, ein Wohnhaus mit Werkstätte, Lgb. Nr. 292, im Jahre 1948, für Fr. 30 000 versichert; ein Holzbehälter, Lgb. 70293, im Jahre 1925 für Fr. 1000 brandversichert; Hofraum und Garten, hinter der Rüfi in Mollis liegend. Eidg. Nr. 1106, Plan 5, Kant. Nr. 1253: 11 a 51 m<sup>2</sup>, ein Schopf, Lgb. Nr. 1269, im Jahre 1947 für Fr. 8000 brandversichert; Ein Bureau und Magazin, Lgb. Nr. 1334, im Jahre 1948 für Fr. 18 000 brandversichert, im Hinterdorf in Mollis liegend.

Mit bisherigen Rechten und Beschwerden.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 4. bis 14. November beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Vor dem Zuschlag sind Franken 5000 bar zu bezahlen.

**Fahrabesteigerung**

Kompletter Maschinenpark für die mechanische Werkstätte, vollständiges Werkzeug, Werkstatteinrichtung, Bureau- und Packraumeinrichtung, Roh- und Halbfabrikate, Gerätschaften.

Zwecks Besichtigung wende man sich an das Betreibungsamt Mollis. Die Gantleitung behält sich die Ueberschlagant bevor und eventuelle Verweigerung des Zuschlages anvor, gemäss den Steigerungsbedingungen.

Ennenda, 21. Oktober 1950.

Konkursamt des Kantons Glarus: D. Jenny.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (2936)**

Enchères publiques d'immeuble à St-Aubin (Neuchâtel)

**Vente unique**

Le mercredi 15 novembre 1950, à 15 heures, à l'Hôtel Pattus, à St-Aubin (Neuchâtel), l'office soussigné vendra par voie d'enchères publiques, à la demande et sur délégation de l'Office des faillites de Bâle, l'immeuble et les accessoires immobiliers ci-dessous désignés, appartenant à la Masse en faillite de Caoutchouc et matières plastiques S.A. (Kautschuk- und Thermoplastik AG.), ayant son siège à Bâle, savoir: Cadastre de St-Aubin.

Article 1752, Les Vignes de Fin de Praz, bâtiment et place de 1014 m<sup>2</sup>.

Estimation cadastrale: Fr. 110 000

Estimation officielle: Fr. 105 000

Accessoires immobiliers: Estimation:

1 groupe de 2 mélangeurs avec réducteur de vitesse marque «Olier», 30 tonnes Fr. 35 000

1 mélangeur 350×700 mm. avec moteur 23 H.P. Fr. 2 500

1 boudineuse «Andouart» à vis de 60 mm., moteur 5 H.P. Fr. 4 000

1 boudineuse «Andouart» à vis de 120 mm. Fr. 10 000

1 presse hydraulique 800×750 mm. avec pompe à huile, deux cylindres avec moteur, 400 tonnes Fr. 1 600

1 grand tour avec moteur, 3 H.P., et accessoires Fr. 1 400

1 tour moyen avec moteur, 1,2 H.P. Fr. 500

1 fraiseuse avec moteur, 1 H.P., avec accessoires Fr. 3 000

Le bâtiment destiné à l'usage de fabrique est très bien situé au bord de la route cantonale Neuchâtel—Yverdon et à proximité de la gare C.F.F. de Gorgier-St-Aubin.

Les conditions de cette vente, qui aura lieu conformément à la loi, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition de qui de droit, dès le 6 novembre 1950.

Pour visiter la fabrique et les accessoires, prendre rendez-vous en s'adressant à l'Office des faillites de Boudry, Téléphone: (038) 6 42 35.

Boudry, le 12 octobre 1950.

Office des faillites, le préposé: E. Walperswyler.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Opfikon (2901)**

Schuldner und Pfand Eigentümer: von Gunten Hans, Baumeister, Schulsteig 3, Zürich 11.

Ganttag: Montag, den 23. Oktober 1950, nachmittags 14.30 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Zum Bahnhof», in Gattbrugg.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 10. bis 19. Oktober 1950.

**Grundpfänder:**

1. Im Gemeindebann Opfikon gelegen:

Plan 19, Kataster-Nr. 2748. Gr.-Blatt 489.

1. 76 a 05 m<sup>2</sup> Acker und Wiesen in Platten (Glattbrugg).

Plan 19, Kataster-Nr. 1101. Gr.-Blatt 915.

2. 31 a 77 m<sup>2</sup> Streuland inkl. 31 m<sup>2</sup> öffentliches Bachgebiet in Platten (Glattbrugg).

2. Im Gemeindebann Kloten gelegen: Band 8, Seite 580:

3. Zirka 8 a Wiesen im innern Baltsberg.

Dienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundbuch.

Durch Beschwerdeentscheid abgeänderte Schätzung:

1. und 2.: 17,50 a baureifes Land Fr. 31 500

90,32 a nicht baureifes Land Fr. 90 320

3. Zirka 8 a Wiesen im innern Baltsberg Fr. 10 800

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im 1. und 2. Rang. Gemäss Art. 9 des Bundesgesetzes vom 28. September 1949 (Rev. SchKG. zu Art. 141) findet nur eine Steigerung statt.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme, Fr. 3000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Glattbrugg, den 6. Oktober 1950.

Betreibungsamt Opfikon: M. Kündig.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern Konkurskreis Nidau (3004)**

Schuldner: Caratti Carlo, Cartex-Textilversand, Hauptstrasse 59, Nidau.

Datum der Bewilligung: 17. Oktober 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Seevorstadt 83, Biel. Eingabefrist: bis zum 18. November 1950. Hiermit ergeht an alle Gläubiger obgenannten Schuldners die Aufforderung, ihre Forderungen bis zur obgenannten Frist dem Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. Februar 1951, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Rüschli», Zentralstrasse 2, Biel.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Luzern Konkurskreis Zell (2992)**

Schuldner: Widmer Robert, Bäckerei-Konditorei, Fischbach.

Datum der Stundungsbewilligung: 13. Oktober 1950.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis 13. Februar 1951.

Sachwalter: Th. Huber, Konkursbeamter, Zell.

Eingabefrist: bis und mit 10. November 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 13. Oktober 1950, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Januar 1951, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthaus Lindengarten, Zell.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Kt. Schwyz Konkurskreis Schwyz (3005)**

Die der Firma

Weber Kaspar, Metallspritz- und Sandstrahlwerk, Seewen-Schwyz, am 7. Juli 1950 gewährte Nachlassstundung ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Schwyz vom 17. Oktober 1950 um einen Monat, bis 7. Dezember 1950, verlängert worden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 23. November 1950, um 14.30 Uhr, im Hotel «Bären», in Schwyz.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters in Arth am See.

Arth, den 18. Oktober 1950.

Der Sachwalter: Jos. Reding, Notar, Arth.

**Kt. Schwyz Konkurskreis Schwyz (3006)**

Die der Firma Weber Caspar Söhne, Kollektivgesellschaft, Bau- und Kunstschlosserei, Feineisenbau, sanitäre Anlagen, Wasserversorgungen, Schwyz, am 7. Juli 1950 gewährte Nachlassstundung ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Schwyz vom 17. Oktober 1950 um einen Monat, bis 7. Dezember 1950, verlängert worden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. November 1950, um 14.30 Uhr, im Hotel «Bären» in Schwyz.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters in Arth am See.

Arth, den 18. Oktober 1950.

Der Sachwalter: Jos. Reding, Notar, Arth.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne Tribunal de Courtelary (2996)**

Débitleur: Frei Albert, tenancier de l'Hôtel de la Crosse de Bâle à Sonvilier (FOSC. du 27 septembre 1948, N° 226, page 2610).

Jour, heure et lieu de l'audience: vendredi 27 octobre 1950, à 14 h. 30, salle des audiences, Hôtel de la Préfecture à Courtelary.

Courtelary, le 17 octobre 1950.

Le président du Tribunal: Béguelin.

**Ct. de Berne Tribunal de Courtelary (2997)**

Débitleur: Schnegg Otto, menuiserie, Tramelan-Dessus (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1947, N° 76, page 894).

Jour, heure et lieu de l'audience: vendredi 3 novembre 1950, à 14 h. 30, salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, Courtelary.

Courtelary, le 18 octobre 1950.

Le président du Tribunal: Béguelin.

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (2998)**

Débitleur: Nussbaumer Hugo, fabrique de vêtements, à Fribourg, route Neuve 7.

Jour, heure et lieu de l'audience: mardi 24 octobre 1950, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.

Fribourg, le 18 octobre 1950.

Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (3007)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 30 octobre 1950, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par Curioz Pierre, charcutier, rue de Cornavin 2, à Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:  
J. Charrey, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (3017)**

Débitrice: «Chez Constant» S.A., alimentation, rue de l'Ale 12, à Lausanne.

Date du jugement d'homologation du concordat: le 12 octobre 1950.

Lausanne, le 18 octobre 1950. Office des faillites de Lausanne.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (3008)**

Par jugement du 2 octobre 1950, le Tribunal a débouté la société en nom collectif Castellino Félix et fils, Mme, manufacture et commerce de laines, à Versoix (Genève), de sa demande en homologation de concordat.

Tribunal de première instance, Genève:  
H. Pugin, commis-greffier.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe. Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi.

Zürich — Zurich — Zurigo

**Berichtigung.**

Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Gummi-Werke Richterswil A. G. in Richterswil, in Richterswil (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1950, Seite 2503). Im Zweck der Stiftung muss «Erwerbsunfall» durch «Erwerbsausfall» ersetzt werden.

12. Oktober 1950.

Gertrud Ruegg Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der letztwilligen Verfügung vom 22. Mai 1948 der am 23. Dezember 1949 verstorbenen Johanna Gertrud Ruegg, von und wohnhaft gewesen in Zürich, eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist, Beiträge zu geben zur Linderung von Krankheit, Not und Bedürftigkeit, zum Zwecke der Erziehung, Ausbildung und Weiterbildung und zu medizinisch-wissenschaftlichen Zwecken, Forschungen und Untersuchungen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Josef Henggeler, von Zürich und Unterägeri, als Präsident, sowie Dr. Erika Rikli, von Wangen an der Aare, und Dr. Armin Hämmerli, von Lenzburg, alle in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1, in Zürich 1 (Büro Dr. J. Henggeler).

14. Oktober 1950.

Personalfürsorgefonds der Krankenkasse Union Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 6. September 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Vorsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität oder Tod der Angestellten der «Krankenkasse Union Zürich», in Zürich. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von vier Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident und der Kassier führen Kollektivunterschrift. Diese sind Ernst Karrer, von und in Zürich, Präsident, und Jakob Stadelmann, von Zürich und Elgg, in Zürich, Kassier des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Stauffacherstrasse 60, in Zürich 4 (bei der Krankenkasse Union Zürich).

16. Oktober 1950.

Wohlfahrtsfonds der Firma Gebr. Dübendorfer, in Bassersdorf, Stiftung (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1946, Seite 3351). Mit öffentlich beurkundeter Erklärung der Mitglieder des Stiftungsrates vom 1. März 1950, der der Bezirksrat Bülach als Aufsichtsbehörde mit Beschluss vom 22. Dezember 1949 die Genehmigung erteilt hat, ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet Wohlfahrtsfonds der Firmen Gebr. Dübendorfer, Bassersdorf; Kieswerk Kloten A.-G., Bassersdorf; und der Baggerei und Kiesvertriebs A.-G., Zürich 11. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die gegenwärtigen und künftigen Angestellten und Arbeiter der Firmen Gebr. Dübendorfer, in Bassersdorf, Kieswerk Kloten A.-G., in Bassersdorf, und Baggerei und Kiesvertriebs A.-G., in Zürich, in dem in der Stiftungsurkunde umschriebenen Umfang. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident führt mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates Kollektivunterschrift. Neu sind als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt worden Alfred Casserini, von Bäretswil, in Zürich, und Arthur Kägi, von und in Bassersdorf.

16. Oktober 1950.

Pensionsfonds des Personals der M. G. M. A.-G., in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1950, Seite 1981). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 2. September 1950 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 22. September 1950 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Die eingetragenen Tatsachen werden von der Abänderung nicht betroffen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf

18. Oktober 1950.

Fürsorgefonds der Firma Nottaris & Wagner, in Burgdorf, Stiftung (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1945). Infolge Todes ist aus dem Stiftungsrat die Präsidentin Gertrud Nottaris-Wegmann ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Präsidentin des Stiftungsrates ist nun die bisherige Vizepräsidentin Susanna Wagner-Nottaris, von Walliswil-Wangen, in Burgdorf. Vizepräsidentin ist Hedwig Nottaris-Iseli, von Berzona, in Burgdorf. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv je zu zweien.

16. Oktober 1950.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Kiefer-Habitzel-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1948, Seite 2367). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. September 1950 wurde das Statut der Stiftung teilweise abgeändert. Publikationspflichtige Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Das Eidgenössische Departement des Innern

hat als Stiftungsaufsichtsbehörde der Abänderung am 11. September 1950 die Zustimmung erteilt. Mathilde Kiefer-Hablitzel ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und ihre Unterschrift erloschen. Eine Ergänzung und Neukonstituierung des Stiftungsrates hat noch nicht stattgefunden.

17. Oktober 1950.  
Wohlfahrts-Stiftung der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Neuenkirch, in Neuenkirch (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1946, Seite 43). Jost Bachmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Präsident ist Franz Camenzind (bisher Mitglied). Neuer Aktuar ist Armin Gnägi, von Schwadernau (Bern), in Neuenkirch. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Schwyz — Schwytz — Svitto

13. September 1950.  
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Josef Müller, Kochfettfabrikation, Pfäffikon, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Juli 1950 eine Stiftung, welche die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma, insbesondere in der Alters- und Hinterlassenenfürsorge, bezweckt. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden. Josef Müller-Baur, Präsident des Stiftungsrates, oder Ida Müller-Baur, beide von Diegten (Basel-Landschaft), in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, zeichnen kollektiv zu zweien mit Eugen Halter, von und in Wil (St. Gallen), oder Franz Mächler, von Innerthal, in Bollingen, Gemeinde Jona. Domizil: im Bureau der Stifterfirma.

Freiburg — Fribourg — Friborgo  
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

28 septembre 1950.  
Fonds de prévoyance de la société des Ateliers Modernes S. A., précédemment à Lausanne (FOSC. du 10 janvier 1946, page 84). Suivant acte authentique du 14 septembre 1950, la fondation a décidé de transférer son siège social à Bulle. Le Conseil d'Etat du canton de Vaud a donné son consentement. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La fondation a pour objet d'assister les personnes engagées à titre définitif par la «Société des Ateliers Modernes S. A.» et plus particulièrement de les secourir en cas de vieillesse, d'incapacité permanente de travail, ou d'aider leur famille en cas de décès ou de gêne momentanée. Le comité de direction pourra élargir le but social en tant qu'il s'agira d'autres actes de prévoyance ou de secours. Les statuts originaux portent la date du 27 décembre 1945. La fondation est administrée par un comité de direction composé d'un à cinq membres, nommés par le conseil d'administration de la «Société des Ateliers Modernes S. A.». Le comité de direction actuel est composé de: Auguste Brandenburg, de et à Lausanne, président; Jules Müggler, de Au-Fischingen, à Zurich, et Gottfried Lüscher, de Moosleerau, à Lausanne, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction. Domicile: rue de Vevey, dans l'immeuble de la Manufacture de Vêtements de Bulle S. A.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. Oktober 1950.  
Zinstragende Ersparniskasse, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1949, Seite 1151). Aus der Verwaltungskommission sind infolge Todes ausgeschieden Dr. Julius Hartmann-Stöcklin und Jacques Simon-Mylus. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Dr. Fritz Steiger-Schmid und August Staehelin-Vischer, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

14. Oktober 1950.  
Personalfürsorgestiftung Dres. Burckhardt & Zahn, in Basel (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 68). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

14. Oktober 1950.  
Landwaisenhaus Basel, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1948, Seite 1567). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

17. Oktober 1950.  
Mäddestiftung, in Basel, Stiftung, Belohnung weiblicher Dienstboten usw. (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1950, Seite 1853). Die Unterschrift des bisherigen Kassiers Dietrich Sarasin-Dearth ist erloschen. Neu wurde zum Kassier ernannt Hans B. Burckhardt, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

17. Oktober 1950.  
Fürsorgewerk der Aligena Aktiengesellschaft, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1949, Seite 216). Durch Urkunde vom 13. Oktober 1950 wurde das Stiftungstatut geändert. Diese Stiftung hat mit Zustimmung des Bezirksrates Zürich vom 24. Mai 1950 den Sitz nach Basel verlegt. Das ursprüngliche Statut datiert vom 19. Juli 1944. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für das Personal der Aligena Aktiengesellschaft und dessen Angehörige. Aus dem Stiftungsrat von 3 Mitgliedern ist der Präsident Dr. Andreas von Sprecher ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Peter Moerikofer-Lutz, von und in Basel. Ferner gehört dem Stiftungsrat an Anna Stäger, von Villmergen, in Zürich. Neu wurde gewählt Albert Meyer, von Basel, in Riehen. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Schwarzwaldallee 215 (bei J. R. Geigy A. G.).

18. Oktober 1950.  
Ehinger'sche Stiftung für Mildtätigkeit, in Basel (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1935, Seite 2027). Neues Domizil: Hardstrasse 162 (bei E. C. Streckeisen).

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

14. Oktober 1950.  
Hilfsfond für die Angestellten und Arbeiter der Firma Alfred Knoepfel, Speicher, in Speicher, Stiftung (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1924, Seite 14). Diese Stiftung besteht laut Mitteilung der Aufsichtsbehörde vom 7. Oktober 1950 nicht mehr; sie wird daher gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

18. Oktober 1950.  
Fürsorgefonds zugunsten der Angestellten der Papierfabriken Landquart, in Landquart, Gemeinde Igis. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Juli 1950 eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für männliche und weibliche Angestellten der Papierfabriken Landquart im Falle von Alter, Invalidität, Tod sowie in Fällen unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan der Stiftung ist ein Stiftungsrat, der aus 3 Mitgliedern besteht. Dem Stiftungsrat gehören an: Max Kaiser, von und in Horgen, Präsident; Albert Mäder, von Winterthur, in Landquart, Gemeinde Igis, und Jakob Kubli, von Nestal, in Landquart, Gemeinde Igis. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Domizil: bei der Firma Papierfabriken Landquart.

18. Oktober 1950.  
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Erhard Gredig Erben, Veltlinerweine, Davos-Dorf, in Davos-Dorf (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1947, Seite 2907). Aus dem Stiftungsrat ist Werner Stutz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das einzige Stiftungsratsmitglied Anna Gredig-Michel führt nun Einzelunterschrift.

Aargau — Argovie — Argovia

16. Oktober 1950.  
Personalfürsorgefonds der F. Aeschbach A.-G., in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1946, Seite 1936). Fritz Aeschbach, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt in Aarau.

16. Oktober 1950.  
Alters- und Pflegeheim Schloss Wildenstein, in Veltheim, Stiftung (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1950, Seite 128). Als weiteres Mitglied wurde in den Stiftungsrat gewählt: Diakonisse Bertha Schläfli, von Lyssach bei Burgdorf, zurzeit leitende Schwester im Schloss Wildenstein, in Veltheim. Sie zeichnet kollektiv zu zweien.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

17. Oktober 1950.  
Emil Meyerhans-Baumgartner-Stiftung, in Weinfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 12. Oktober 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt, die von der Firma «Meyerhans & Cie. A. G., Mühle Weinfelden» seinerzeit für den Bau eines Kantonsospitals in Weinfelden gespendeten Beträge der gemeinnützigen und wohltätigen Bestimmung zu erhalten durch Zuwendungen für Unterrichts- oder Bildungszwecke, Fürsorge für Arme und Kranke, für Alter und Invalidität oder andere ausschliesslich gemeinnützige oder wohltätige Zwecke sowie insbesondere auch durch Zuwendungen an den Fürsorgefonds der Angestellten und den Fürsorgefonds der Arbeiter der Stifterfirma und an künftige, der Stifterfirma nahestehende Personalfürsorgestiftungen. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden und wobei nur Wwe. Beatrice Meyerhans-Baumgartner und die Nachkommen der Ehegatten Emil und Beatrice Meyerhans-Baumgartner oder deren Ehegatten wählbar sind. Der Vorsitzende des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift. Es ist dies Emil Meyerhans-Corrodi, von und in Weinfelden. Industriestrasse 55.

18. Oktober 1950.  
Arbeiterfürsorge der R. V. Neher A. G. Kreuzlingen, in Kreuzlingen, Stiftung (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1944, Seite 908). Fritz Kress ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied der Verwaltungskommission wurde Bernhard Lindt, von Bern, in Kreuzlingen, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zusammen mit einem anderen Zeichnungsberechtigten. Hermann Uehlinger, Mitglied der Verwaltungskommission, zeichnet nun kollektiv mit einem Mitglied des Stiftungsrates oder einem zeichnungsberechtigten Mitglied der Verwaltungskommission.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Lausanne

12. Oktober 1950.  
Fondation des hameaux de Montheron, à Montheron, commune de Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué par acte authentique du 6 octobre 1950 une fondation ayant pour but d'accorder des subsides à des sociétés et institutions d'utilité publique intéressant les hameaux de Montheron, éventuellement l'octroi de secours en espèces ou en nature à des personnes nécessiteuses et dignes d'intérêt habitant la région ci-dessus. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 à 6 membres. Le conseil de fondation désigne un contrôleur des comptes. La fondation est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du conseil. Celui-ci est composé de: Edmond Clerc, de Froideville, président; Charles Vaney, de Cugy (Vaud), vice-président; Ernest Janin, de Morrens, caissier; Fernand Vaney, de Cugy (Vaud), secrétaire, et Robert Burkhalter, de Sumiswald, membre; tous à Montheron, commune de Lausanne. Bureau: Grange Neuve, Montheron (chez le président).

Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Quartalsbilanz per 30. September 1950

Aktiven		Quartalsbilanz per 30. September 1950		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	7 782 250	10	Bankenkreditoren auf Sicht	3 510 817	26
Coupons	82 702	90	Andere Bankenkreditoren	3 002 888	85
Bankendebitoren auf Sicht	5 011 035	08	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	55 614 788	06
Andere Bankendebitoren	518 156	—	Kreditoren auf Zeit	19 327 730	71
Wechsel	17 841 201	52	Depositenhefte	107 614 706	40
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	88 580	—	Kassenobligationen	29 633 400	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 708 758	87	Pfandbriefdarlehen	10 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	56 938 692	26	Schecks und kurzfristige Dispositionen	40 320	23
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 20 957 280.40			Tratten und Akzente total	Fr. 5 340 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	318 682	10	hiervon nicht in Zirkulation	* 2 840 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	8 801 865	80	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 2 634 506.55			Sonstige Passiven	5 347 025	34
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 687 069	25	Anteilscheinkapital	20 519 000	—
Hypothekaranlagen	109 755 212	80	Reserven	4 500 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	47 142 863	38	Saldovortrag	315 285	63
Bankgebäude	2 000 000	—			
Sonstige Aktiven	2 248 892	42			
Debitoren aus Kauttionen: Fr. 3 590 231.40					
Bilanzsumme	262 925 962	48	Kreditoren aus Kauttionen: Fr. 3 590 231.40		
			Bilanzsumme	262 925 962	48

(B 149)

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 135173. Hinterlegungsdatum: 21. September 1950, 19 Uhr.  
Ludwig Lange GmbH., Zweigerstrasse 4, Essen-Ruhr (Deutschland).  
Handelsmarke.

Uhren- und Laufwerke jeder Art.



Nr. 135174. Hinterlegungsdatum: 26. September 1950, 10 Uhr.  
Hermann Böhlér, Hauptstrasse 65, Heidelberg-Dössenheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Füllhalter, Füllstifte, Druckstifte, Drehstifte, Goldfedern, Kugelschreiber, Lederwaren und sonstige Schreibwaren-Artikel.



Nr. 135175. Hinterlegungsdatum: 26. September 1950, 17 Uhr.  
Lüscher & Co., Büelrainstrasse 15, Winterthur 1 (Schweiz). — Handelsmarke.

Waren aus Edelmetall (Silber und Gold), speziell: Feuerzeuge, Zigarettenetuis, Zigaretten- und Zigarrenspitzen, Beschläge für Tabakpfeifen.

LÜ

Nr. 135176. Date de dépôt: 27 septembre 1950, 19 h.  
Th. Mæder, Seegässli 14, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 73730. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 27 septembre 1950.

Boîtes de montres et bijouterie en plaqué or galvanique.



Nr. 135177. Date de dépôt: 27 septembre 1950, 19 h.  
Th. Mæder, Seegässli 14, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 73731. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 27 septembre 1950.

Couverts de table, petite et grosse orfèvrerie en métal argenté.



Nr. 135178. Hinterlegungsdatum: 28. September 1950, 10 Uhr.  
Dr. Richard Niklaus Coudenhove-Kalergi, Gstaad (Schweiz).  
Handelsmarke.

Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Fahnen.

PANEUROPA

Nr. 135179. Hinterlegungsdatum: 28. September 1950, 17 Uhr.  
Essig- & Senffabrik Berna AG., Freiburgstrasse 139, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 73298 von der Essig- & Senffabrik Bern AG., Bern. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 29. August 1950 an.

Zitronenhaltige Erzeugnisse, nämlich: Speise-Essig und andere Essige, Limonaden, Sirup und andere Getränke, Mineralwasser, Erzeugnisse zum Einmachen und zur Herstellung von Getränken, Speise-Oele.



Nr. 135180. Hinterlegungsdatum: 28. September 1950, 19 Uhr.  
Produktion AG., Meilen, in Meilen (Zürich, Schweiz). — Handelsmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 73533. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 3. September 1950 an.

Aus Ceylon stammende Speisefette und Speiseöle.

Ceylona

Nr. 135181. Date de dépôt: 29 septembre 1950, 17 h.  
Laboratoires Vifor S. A., rue Ami-Lullin 4, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

XAL

Nr. 135182. Date de dépôt: 29 septembre 1950, 18 h.  
W. A. Sheaffer Pen Company, Third and Front Streets, Fort Madison (Iowa,  
E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Porte-plumes réservoir, crayons porte-mines automatiques et dispositifs à écrire à bille.

TOUCH DOWN

Nr. 135183. Hinterlegungsdatum: 30. September 1950, 12 Uhr.  
Hans Hürlimann, Traktorenfabrik, Wil (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Landwirtschafts- und Industrietraktoren, Landwirtschaftsmaschinen.



Nr. 135184. Date de dépôt: 3 octobre 1950, 18 h.  
Jeanne Wachs-Baur et William Wachs, place du Lac 1, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles de papeterie et de librairie en tous genres, reliures, reliures amovibles, dispositifs pour les dits, couvertures de livres et brochures.

BIBLIODECK

Nr. 135185. Date de dépôt: 4 octobre 1950, 11 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue des Gares 29, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

ION-METAL-OM

Nr. 135186. Date de dépôt: 5 octobre 1950, 19 h.  
« SODECO » Société des Compteurs de Genève, rue du Grand-Pré 70, Genève  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de  
la marque N° 73467. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 5 octobre 1950.

Compteurs d'électricité, appareils électriques, horloges de commutation.



Nr. 135187. Date de dépôt: 5 octobre 1950, 19 h.  
OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., rue Stämpfli 96, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 73422. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 26 septembre 1950.

Montres, montres-bracelets, montres-chevalets, montres-pendentifs, pendentifs, appareils ou instruments à mesurer et marquer le temps, boîtes, mouvements et chaînes de montres ainsi que toutes fournitures et pièces détachées employées dans l'horlogerie et la bijouterie, articles de publicité y relatifs.

OMEGA  
L'HEURE EXACTE POUR LA VIE

N° 135188. Date de dépôt: 6 octobre 1950, 19 h.  
Chocolat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73631. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 octobre 1950.

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

## BUCHILLES

N° 135189. Date de dépôt: 4 octobre 1950, 17 h.  
The Morgan Crucible Company Limited, Church Road, Battersea, Londres S. W. 11 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 73679. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 octobre 1950.

Creusets et autres articles à destinations chimiques, en plombagine, porcelaine et autres terres cuites.



Nr. 135190. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1950, 17 Uhr.  
J. Walter Hottinger, Seestrasse, Herrliberg (Zürich, Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73446. Firma abgeändert.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. September 1950 an.

Weine von Auvernier.



N° 135191. Date de dépôt: 6 octobre 1950, 17 h.  
Les Fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, rue Léopold-Robert 94, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73690. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 octobre 1950.

Montres, parties de montres, étuis pour montres.



N° 135192. Date de dépôt: 6 octobre 1950, 17 h.  
Les Fils de Paul Schwarz-Etienne, Succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, rue Léopold-Robert 94, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73691. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 octobre 1950.

Montres, parties de montres, étuis pour montres.

## VENUS

N° 135193. Date de dépôt: 6 octobre 1950, 17 h.  
Laboratoires Sauter S. A., route de Lyon 57, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73623. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 octobre 1950.

Produits pharmaceutiques, chimiques et chimico-techniques, produits alimentaires, diététiques et hygiéniques, produits de parfumerie et de confiserie.

## PROTEX

N° 135194. Date de dépôt: 6 octobre 1950, 17 h.  
Vitavin S. A., Grand'Rue 36, Nyon (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73714. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 octobre 1950.

Vin reconstituant, apéritif et digestif à base de plantes des Alpes et du Jura, de vieux vins et de Malaga.



### Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 75735. — Germain Beney, Lausanne (Suisse). — Transmission à Maurice Emile Buhler, route de Berne, Vennes-Lausanne (Suisse). — Enregistré le 12 octobre 1950.  
Marken Nrn. 92811 und 95214. — J. R. Geigy A.G., Basel (Schweiz). — Uebertragung an Dr. Carl A. Agthe, Doldertal 17, Zürich 24 (Schweiz). — Eingetragen am 12. Oktober 1950.  
Marque N° 96913. — Montres Choisi S. A., Locarno (Suisse). — Transmission à Varini & Co., Orselina (Tessin, Suisse). — Enregistré le 12 octobre 1950.  
Marca N° 100212. — Montres Choisi S. A., Locarno (Svizzera). — Trasmisione a Varini & Co., Orselina (Ticino, Svizzera). — Registrato il 12 ottobre 1950.  
Marque N° 110700. — Hepburn & Ross, Glasgow (Grande-Bretagne). — Transmission à Hepburn & Ross Limited, Kelvin House, Otago Street 19 à 39, Kelvinbridge, Glasgow W. 2 (Ecosse, Grande-Bretagne). — Enregistré le 13 octobre 1950.

### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im März 1930 eingetragene und am 14. Oktober 1950 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en mars 1930 et radiées le 14 octobre 1950

71920	71989	72053	72103	72139	72180	72256	72337	72482
71921	72028	72054	72104	72140	72182	72257	72338	72483
71945	72029	72060	72108	72142	72184	72258	72339	72514
71973	72030	72061	72112	72147	72189	72260	72341	72549
71974	72034	72062	72113	72151	72208	72272	72342	72723
71975	72035	72064	72114	72156	72209	72274	72343	72792
71977	72036	72071	72115	72164	72210	72277	72347	72850
71979	72039	72073	72116	72165	72211	72282	72349	72930
71980	72044	72074	72117	72166	72212	72283	72350	73070
71981	72045	72075	72118	72167	72214	72287	72388	73071
71982	72046	72076	72127	72171	72218	72311	72389	73073
71984	72047	72088	72128	72172	72219	72316	72390	73300
71985	72049	72092	72129	72175	72220	72322	72391	73353
71986	72050	72093	72130	72176	72221	72333	72392	73354
71987	72051	72094	72135	72178	72222	72334	72427	73939
71988	72052	72095	72136	72179	72240	72336	72433	

### Nachtrag — Supplément

Im November 1929 eingetragene und am 27. September 1950 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en novembre 1929 et radiée le 27 septembre 1950

71795

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien (Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949).

Die vertragschliessenden Verbände sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 6. Mai 1947 \*) betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien sowie desjenigen vom 18. Januar 1949 \*) betreffend die Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien vom 1. Januar 1951 bis zum 31. Dezember 1951 zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen die angeführte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung vorzulegen, innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzulegen. (AA. 340)

Bern, den 20. Oktober 1950.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

\*) Veröffentlicht im SHAB. vom 10. Mai 1947.

\*) Veröffentlicht im SHAB. vom 26. Januar 1949.

Requête

tendante à faire proroger la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour les entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité fédérale de faire proroger, du 1er janvier 1951 au 31 décembre 1951 l'arrêté du Conseil fédéral du 6 mai 1947...

Opposition peut être formée à la présente requête devant l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail dans les 14 jours qui suivront la date de la présente publication...

Berne, le 20 octobre 1950.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

1) Publié dans la FOSC. du 10 mai 1947. 2) Publié dans la FOSC. du 26 janvier 1949.

Domanda

intesa a prorogare il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria, nella Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione del 8 marzo 1949)

Le associazioni contrattanti hanno chiesto all'autorità federale di far prorogare dal 1° gennaio 1951 al 31 dicembre 1951 il decreto del Consiglio federale del 6 maggio 1947...

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate, all'Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 20 ottobre 1950.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

1) Pubblicata nel FUSC. del 10 maggio 1947. 2) Pubblicata nel FUSC. del 26 gennaio 1949.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beltritte - Chèques postaux, adhésions

Airolo: Sciovia Luina, Lombardi & Co., XI 5022. Amriswil: Holzer H. und L. Lupi, Bauunternehmung, VIII 4145. Andelfingen: Fehr Robert, mechanische Küferei, VIII 4368. Appenzel: Broger Raymond, Dr. jur., Rechtsanwalt, IX 13359. Ascona: Bachmann Otto, casa Vilna, XI 5016. Au (St. Gallen): Otschweizerische Krankenkasse, Sektion, IX 13389. Baden: Schultheis-Bächtold Werner, VI 9455. Bärenwil: Kirchentugstverwaltung Bärenwil, VIII 43385. «Tapis» Teppichfabrik AG, VIII 14361. Basel: Aebbersold-Grobli Geneva, Frau, V 15329. «Deck E., Frau, «Deba»-Vertrieb, V 3925. «Feigenwinter-Buser René, Vertreter, V 15223. «Gassner Oswald, Desinfektionsgeschäft, V 6512. «Gisin-Neher J., V 9122. «Grade Karl, Schreinerei, V 20123. Häfeli-Dill Rösi, Universal-Spannungsanzeiger, V 22710. «Häfliger I., Frau, «Dare», Haus für feine Strickmodelle, V 6173. «Häner Hans, Reklamen, V 4270. «Kepler-Compas Theo Ch., Dr., V 3403. «Kommission für die schweizerische Forschungsstation an der Elfenbeinküste (Commission pour la Station suisse de Recherches en Côte d'Ivoire), V 6073. «Maestrolit AG, V 4567. «Marazzani Peter, Liegenschaftskonto, V 19880. «Plüss Marta, Frau, Bürolistin (Quick-Service), V 4507. «Schwob-Heuss Ernst, Restaurant Landesgrenze, V 22045. «Spalinger-Weber Emmy, V 10936. «Weber Josef, «Astro», psychologische Beratung, V 4583. «Zunft zum Himmel, V 21669. Bellinzona: Pedrolì Sandro, Dr. medico-chirurgo, XI 898. «Schmid-Henselmann K., protestantischer Pfarrer, XI 5020. «Zanchi Amleto, agente assicurazioni, XI 2165. Beringen: Landolt Heinrich, Geflügelzucht, VIII 2279. «Tanner Robert, Uhrmacher, VIII 555. Bern: Beutler Alexander, Kaufmann, III 21132. «VIII. Bundesfest des Arbeiter-Touringbundes der Schweiz «Solidarität», III 361. «Howard Erwin F., Dr. med. dent., III 13303. «Kiener Emil, Schreiner, III 4217. «Küng Hans, Autospengler, III 16303. «Langel Camille, fonctionnaire postal, III 21110. «Mathey Edouard, Dr. med. dent., Zahnarzt, III 21064. «Neuweiler Ernst, Buchhaltungsverlag, III 18785. «Schmid Walter, Direktor, III 480. «Ueberparteiliches Aktionskomitee «Pro Ato», III 19757. «Verlag «Wissen und Fortschritt», H. R. Hug, III 967. «Wimpf Auskunftsamt, Fritz von Aesch, III 7650. Biel: Benoit Gebrüder A. und E., Handel mit Metallen, IV 7573. «Football-Club Poste, IV 7556. «Paroz-Bouquet Roger, entreprise de taxi, IV 7677. «Senn-Monnier Hans, Zentral-Bad, IV 5432. Verband der Finanzkontrollebeamten öffentlicher Verwaltungen (Association des contrôleurs des finances des administrations publiques), IV 7561. Binningen: Maier-Schaffner R., «Ama» Nahrungsmittel, V 20480. «Birmensdorf (Zürich): Kobelt Ernst, Lehrer, VIII 43361. Bottenwil: Christlicher Musikverein, VI 9457. Brissago: Zoppis Italo, macelleria, I salumeria, XI 5013. Brunnen: Zeni Aldo, Zigarren, Photos, Schirme, VII 12495. Buochs: Wipfli-Zimmermann W., Dr., eidgenössisch diplomierter Zahnarzt, VII 11870. Buttikon: Gloor Max, Autogarage, IX 82. Cassarate: Casa S. Giorgio, negozio coloniali, IX 5559. «Tanzi Luigi, spedizioniere, IX 5551. Castagnola: Farmacia Vitanova, IX 5557. Chailly-sur-Glarenz: Société d'alpage Sonchaud-Naye, Iib 3358. Les Charbonnières: Rochat-Killer W., commerce de vacheries, II 6206. Chez-le-Bart: Société coopérative fruits d'or, IV 4482. Chur: Gees-Caviezel U., Lebensmittel, X 3710. «Kaufmann E., Rölladen, X 6117. «Schweizerische Lebensrettungsgesellschaft, Sektion Graubünden, X 4150. Glarens: Brunner & Pernet S. A., Iib 345. «Teutschmann R., «Au Roseau parfumé», Iib 3415. Courfaivre: Laederach Fritz, IV 2434. Couvet: Section du Val-de-Travers de l'Union technique suisse, U. T. S., IV 1075. Deitingen: Forst- und Armenkassen der Bürgergemeinde, Va 2079. Diessenhofen: Knechtel A., Kino Urban, IX 18386. Dietikon: Oegerli Walter, Dr. med., prakt. Arzt, VII 26876. Dietlikon: Grunholzer Arthur, Major i. Gst., VIII 43360. Dinhard: Hürlimann Werner, VIII 1021. Dübendorf: Foschi Famiglia, VIII 33834. «Effretikon: Gesellschaft für angewandte Sprengtechnik, VIII 26762. Faide: Società cooperativa Sci Lift Carl, XI 3398. Fribourg: Ayer Albert, broderies-machine, IX 4170. «Bastian & Torche, agents généraux de l'«Alpina», Cie d'assurances S. A., Ila 4169. «Jenny Robert, garage, Ila 4168. «Kurt Charles, ferblanterie, couverture, installations, Ila 4167. «Luy E., Akkumulatorenbau, Ila 4166. «Permanence mariale, maison de la Providence, Ila 4165. Gams: Geser Kurt, Hosenfabrik, IX 13378. Genève: Amicale II/122 1889/45, I 12326. «Bandelier René, I 10168. «Baud Eugène, 19566. Benz Bruno, 13945. «Bisetti Benjamin, Café de la Nouvelle Mairie, 12322. «Caisse-malade C. P. T., caisse locale, section Genève personnel féminin, 1506. «Cercle des Echees de Genève, I 12327. «Cuendet Rodolphe, directeur technique, I 1292. «Escoffey Robert, I 12324. «Fédération internationale de gymnastique, secrétariat général, I 7459. «Ferrero Constantin, Dr.-médi., I 12320. «Hottinger A.-E., Mme., I 5784. «Hfland Albert, insp. mach., I 10556. «Muller P.-E., agences représentations, I 10129. «Nachimson René-N., I 12325. «Passello P., M. et Mme, Carouge, 19100. «Fister Albert, I 12321. «Rutz Paul, I 11688. «Société philanthropique «Fidélité et Prudence», I 1709. «Steiner Alois, I 12330. «Stucker Adolphe, I 12331. «Swiss American Society for cultural Relations, I 10587. «Witzig Edouard, Dr. chirurgien, 1962. Gerra (Gambargno): Reck Franz, Dr., XI 5014. Gettnau: Blämlì Marie, Arbeitslehrerin, VII 13415. Glarus: Higa GmbH, Handelsgesellschaft, IX 1968. Glattburg: Fügler Walter, Gärtnerei und Transporte, VIII 12029. «Jacob Marcel, Pilot, VIII 93954. «Stotz-Blättler Egon, VIII 85001. Gossau (St. Gallen): Latzer Emil, mechanische Schmiede, IX 13374. Le Grand-Lancy: Louba Charles, vendeur U. L., I 12137. Grenchen: «Orpheus» Verein für Vogelsucht und -pflege, Va 2993. Grub (Appenzel): Hörler Hans, Handlung, IX 13377. Heiden: Meier Ernst, Kaufmann, IX 13376. Hergiswil (Nidwalden): Aschwanden Ernst, Dachdeckermeister, VII 12623. «Bächli & Co., Elektro-Apparatebau, VII 11161. Herisau: Rotach-Bürgi Jakob, IX 13380. Horgen: Keller Carl, Kaufmann, VIII 40387. Horw: Wermelinger & Salzmann, Kosmetik en gros, VII 14104. Hünibach (Thun): Gruber-Moser E., Frau, III 20368. Hutwil: Liechti Hans, Hotel Bahnhof, Ila 1607. Ilanz: Christlicher Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz, Sektion Schleuis und Umgebung, X 1918. Ilinau: Männerchor Ilinau, VII 4495. Interlaken: Ritschard & Aeschmann, elektrische Unternehmungen, Matten, III 6216. Kiesen: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Kiesen, III 19921. Kilchberg (Zürich): Duvoisin Robert J. C., Vertreter, VIII 43406. «Lanz Ilse, Fr., VIII 14592. Killwangen: Elektrizitäts- und Wasserversorgung, VI 9440. Kollringen-Dorf: Berger Emil, Sattler und Tapezierer, Betriebsgehilfe, III 20966. Kreuzlingen: Neher Robert Viktor AG., Aluminium-Walzwerke, VIII 440. Kriens: Amicidia Kriens-Obernau, VII 10318. «Bösiger Margrit, Fr., Foto-Haus, VII 14169. «Hool-Landry Fritz Heinrich, VII 13876. «Maier Victor, Dr., Pilatus-Apotheke und Drogerie, VII 11146. «Züsi Albert, Sattler- und Tapeziererwerkzeuge, VII 11065. Künsnacht (Zürich): Schweizerischer Verein der Evangelisch-reformierten Landeskirchen für Tuberkulosebekämpfung, VIII 43410. Laufen: Hof Paul, Autogarage und Reparaturwerkstätte, V 20556. Lausanne: The American Express Company L.N.C., succursale de Lausanne, II 16214. «Associa-

tion de maîtres d'orientation professionnelle O. P. et de travaux manuels T. M., II 16206. «Barré Pierre, II 1173. «Bickel G. et R., bijouterie en gros, II 16216. «Blondel Jean-Pierre, II 1010. «Chappuis Jean, repr. tissage de toiles Berne S. A., II 6785. «Chavannes Christophe, gérance d'immeubles, II 4012. «Cosandey Jean-Ernest, représentant, II 16215. «Dupuis Fernand, commerçant, II 11535. «Eglise évangélique de Réveil, II 16213. «Fleurs-André, André Jacot, II 6700. «Jaquier-Bovay Robert, II 13146. «Journée de la Cane blanche, Fédération suisse des aveugles, section romande F. S. A. S. R., II 16197. «Loh Marc, Dr.-médecin, II 15793. «Martignier Alois, II 9118. «Mombelli Joseph, gysserie et peinture, II 16212. ««Parisiana», méthode de coupe Jean Schudel, II 9267. «Société foncière «La Pensée» S. A., II 15490. «S. I. Grand-Val S. A., II 16200. «de Stoutz Edith, Mlle, II 4582. «Tamborini Jean, II 9377. «Toiles de chez nous, Marius Pernet, II 1838. ««Unipresse», Yves Velan, directeur, II 8549. Lenzburg: Bachmann Paul, Schützenmatt-Garage, VI 3896. Leysin: Rozman Alice, Mlle, clinique «Semiramis», Iib 3376. Liebfeld: Katholiken-Vereinigung König, III 17049. Liesberg: Musikverein «Harmonie», Uniformenfonds, V 14195. Lobsigau: Musikgesellschaft, IV 7576. Locarno: Bergamaschi Luigi, garage, auto, cicli, moto, XI 2482. Meier Urs, diplomierter Ingenieur, XI 5021. «Meister H., Frau, Novità, XI 5017. «Sargenti Alessandro, XI 5019. «Skal Club Locarno, XI 4715. Losone: Corecco Marco, esercente, XI 4609. Lugano: Banmann Irene, auto noleggio, IX 5524. «Ehrenspurger Hans, Vertretungen, IX 5560. Luzern: Egli-Däring Engen, Milchprodukte und Kolonialwaren, VII 6582. «Garlando O., Frau, Couture, VII 9717. «Grossmann Rösly, eidgenössisch diplomierte Couture, VII 8983. «Kaech A., Dr. ing., Hausverwaltung Taubenhausstrasse 2, VII 14182. «Müller-Stauffler R., Dr. med., Arzt, VII 13197. «Wälti R., Frau, feine Damen- und Herrenwäsche, VII 1254. Männerdorf: Kunz Alfred, VDM, VIII 29096. Meilen: AG. «Kekag», Tee und Kaffee en gros, Kaffee-Grossrösterei, VIII 320. Mendrisio: Colombo Aldo, rappresentanza, IX 3082. Menziken: Obsthilfe des Dekanates Kilm für Ostflüchtlinge, IX 9458. «Witz E., Patentanwalt, Konstrukteur, VI 9447. Mesocco: Società Pro S. Bernardino, XI 5015. Minusio: «Celloplast», B. Ruppert, XI 5012. Montreux: Otto C. H., Iib 544. «Rey R., ing. textile, Iib 2585. Morbio-Inferiore: Cavadin-Briccola Giuseppe, maglificio, IX 5555. Muri (Aargau): Kaufmännischer Verein, VI 4752. Muttenz: Bangener-Bruder Ernst, Wäscherei und Glättereie, V 6603. Muzzano: Cortesi Armando, falegname, IX 5558. Neuenkirchen: Käsegenossenschaft Lüsslingen, Va 3190. Nenchtel: Bruderer Ernest, technicien, IV 2585. «Collecte en faveur de l'hôpital Pourtales et la Maternité, IV 4. «Comptoir des papiers-peints, Louis Baume, IV 5132. «Conférence des offices d'apprentissage de la Suisse romande et du Tessin, IV 1725. Nenevelt: Ramel-Schwarz Thomas, V 21646. Neuhausen am Rheinfla: Schaffhauser kantonale Kegel-Vereinigung, VIII 233. «Zentral-Garage E. Leu & Co., VIII 2278. Niederbipp: Reber Otto, Schuhmacher, III 1782. Oberwil (Basel-Land): Klethi Margrit, Fr., Bürolistin, V 21269. Olon: Zbinden Robert, abbaye de Salaz, Iib 2153. Olten: Eisenbahner-Baugenossenschaft, Vb 2212. «Merz Ad., Ingenieur, Vb 2588. Oeschwald: Christen-Stauffler W., Handlung und elektrische Installationen, Ila 2043. Palézieux-Villager Curchod Jean, pasteur, II 8764. Le Pâquier (Neuchâtel): Mosset Constant, scierie, fabrication d'échelles, Iib 1397. Pesaux: Baudin & Bétrix, mécanique de précision, IV 2186. «Fabrique de vêtements S. A. Fribourg en liquidation, F. Moine, liquidateur, IV 1145. Pully: Ernst Paul, technicien, II 16210. Regensberg: Erziehungsanstalt Regensberg, Anstalt für Erziehung bildungsfähiger Geisteschwacher, «Baufonds», VIII 4376. Reiden: Fischer Josef, Bedachungsgeschäft, Vb 3243. Reinach (Aargau): Baggenstos J., Drogerie, VI 9460. Riedholz: Wernli W., Stanzerei, Va 3087. Riehen: Reformierter Gemeindeverein zum Landauerkirchli, V 22619. Voellmy-Kaufmann Hans, Lehrer, V 21420. «Wiemen-Holliger H., Dr., V 22441. Rorschach: Etter Hans, Holzschuhfabrikation, IX 13351. «Graber E. und Fr., IX 13382. «Naturfreundehaus «Käien», Hausverwaltung, IX 13371. Rothrist: Hürzeler Robert, Metzgerei, Vb 3244. St.-Blaise: Hoirie M. et H. Schori, IV 5131. St. Gallen: Bataillon-Tagung 82 1914/18, IX 13375. «Blöchinger Edgar A., IX 13373. «Lindenberg-Roth A., Kaufmann, IX 13370. «Merkel Margrit, Fr., IX 13388. «Sonntagschulverein der Evangelischen Gesellschaft, IX 13391. «Südost-Quartierverein, IX 13379. Savognin: Cavagn Lorenz, Flascherei und Installationen, X 5034. Schaffhausen: Bund abstinenter Frauen und Töchter, VIII 692. «Fecht-Gesellschaft, VIII 775. «Habicht-Heinrich E., VIII 140. «Rubli-Rapp Eduard, mechanische Drechslerei, VIII 2608. «Schweizerische Winterhilfe im Kanton Schaffhausen, VIII 2661. Schiers: Roffler Georg, Tierarzt, X 3660. «Sammelaktion für das Prätigauer Krankenhaus, X 3764. Schlosswil: Maurer Hans Jürg, Bezirksverwalter, III 20671. Schönenberg (Zürich): Leuthold Heinrich, alt Staatsförster, VIII 26626. Schönenwerd: Bally Annie, VI 9456. «Glättli E., VI 1418. Seewen (Schwyz): Schnüriger Zeno, Turisna-Nähmaschinen, VII 13390. Sessa: Società d'investimenti e gestioni S. A., IX 5554. Sirmach: Baumgartner Guido, Versicherungen, IX 13392. Solothurn: Altpfadfinderverband der «Pass», Va 2976. «Büchi Ernst, Kaufmann, Va 2702. Stäfa: Widmer Werner, mechanische Werkstätte, VIII 43405. Staffelbach: Dätwyler Hans, Gemeindegemeinder, VI 8500. Stein am Rhein: Weinverwertungs-Genossenschaft, VIII 2999. Täuffelen: Schläefli Werner, IV 7122. Tegna: Schläpfer Werner, XI 4995. Thalwil: Baugenossenschaft Freiestrasse, VIII 16936. «Sigg-Dannecker Gottlieb, VIII 43368. Thayngen: Verein vom Blauen Kreuz, VIII 2286. Thun: Eschle Max, Polstermöbel, Vorhänge, Teppiche, III 17896. «Freie Pädagogische Vereinigung, Sprachliche Sektion, III 21308. Wegmann Hedwig, Trikotspezialgeschäft, III 16831. Uhwiesen: Armbruster Alfred, VIII 1585. Unteriberg: Reichmuth Alois, Holzbearbeitung, VIII 43022. Urdorf: Schärer Ernst, chemisch-technische Produkte, VIII 43356. Vevey: Bar-Doué Lédalé, Iib 3279. «Bibles et traités chrétiens, Iib 3129. «Bonjour fils, William, «Aux arts et métiers», Iib 1328. «Geser J., Iib 2961. Wald (Zürich): Schneider Verena, Dr. med., VIII 13290. Waltenschwil: Iten Jos. Ant., Bäckerei und Konditorei, VI 9448. Wangen an der Aare: Leuenberger Fr., Wäschspezialgeschäft, Va 2781. Wattwil: Immobilien AG. zum National, IX 13394. Weesen: Grether Serge, IX 1957. «IV. St.-Gallisches Kantonal-Musikfest 1951 Weesen, IX 1960. «Stolz A., Drogerie, IX 1959. Wettingen: Wettinger Musikfreunde, VI 9451. Winterthur: Brauereizuchtgenossenschaft Winterthur, Viehvermittlung, VIII 3324. Wohlen (Aargau): Herzog Ad., Metzgerei, VI 6387. Yverdon: de Siebenthal Ch. et A. Benzi, cartonages en tous genres, II 16194. Zofingen: Hauser Jakob, Carrossier, Vb 281. Zollikofen: Vogt Karl, Kaufmann, Rüttistrasse 4, III 19952. Zag: Touring-Club der Schweiz, Geschäftsstelle, VII 9999. Zunzgen: Wagner Emil, Tel.-Monteur, V 20467. Zürich: Abend-Nagler Siegfried, VIII 43375. «Aeschbacher Alfred, Lokalagentur Zürich der Schweizerischen Mobilar-Versicherungs-Gesellschaft, VIII 43404. «Alltrade AG., VIII 29504. «Atlantis-Vertrieb, Buchhandlung und Verlag, Alfred Tobler, VIII 14539. «Berger A., Frau, Zigarrengeschäft, VIII 23888. «Brunner Thomas, stud. ETH, VIII 28607. «Brunner-Saner Armin, VIII 29800. «Citterio Erwin, «Krowe»-Holzprodukte, VIII 43388. «Degenhardt Hans, Vertretungen, VIII 43418. «Eisen, Stahl und Röhren AG., VIII 43414. «Elber-

Charles Georges, Kaufmann, VIII 43395. — Fischer Helmut AG., VIII 5591. — Forschirm Paul, Fellhandel, VIII 30138. — Frey-Glabischnig Hans, VIII 18440. — Gemperle Emma M., Bio-Kosmetisches Institut, VIII 12012. — Gemperli Werner, Kaufmann, VIII 26710. — Giambonini & Co., Import von Geflügel, Wild und verwandten Produkten, VIII 9651. — Grimm Ada E., Frl., VIII 43343. — Gugerli Willy, Direktor, VIII 43415. — Gut Heinrich, Vertretungen, VIII 43321. — Häfliger-Schmidt G., Frau, VIII 28663. — Hoffmann Josef, Dr., Walt-Disney-Buch-Vertrieb, VIII 29797. — Jablonsky-Huppert Louis, VIII 30228. — Jentzer H., Frau, Artifex, VIII 43342. — Kempf-Waldis Franz, VIII 34960. — Kugemann & Co., Maschinen, VIII 7550. — Kunz Olga, Frl., Milchprodukte und Kolonialwaren, VIII 15235. — Manz-Pousaz G., Frau, VIII 13761. — Meyer Emil, Nähmaschinen, VIII 13180. — Miwobau GmbH., VIII 43408. — Niehus Walther, diplomierte Architekt, Verwaltungen, VIII 25739. — Oberle Max, Kaffee en gros, VIII 43377. — Orchester-Gemeinschaft Zürich, VIII 26937. — Ornithologischer Verein Zürich-Schwamendingen, VIII 43401. — Pesch Fritz, Dr., Bezirksrichter, VIII 43409. — Pezzani-Kersten Eliane M. Th., VIII 30001. — Rasbo A. Boss, VIII 9021. — Rathgeb & Co., tech-

nische Artikel, VIII 10685. — Rehmann Lydia, Frau, VIII 12239. — Scheller-Bockhorn E., Frau, VIII 27285. — Schneider Gottfried, Auskunftei und Inkasso, VIII 41012. — Schönenberger Mathias, hauswirtschaftliche Geräte, VIII 43417. — Schweizer Hans, Dr., med. dent., Zahnarzt, VIII 11546. — Schweizerischer Bürgerschaftsverein, VIII 43314. — Schwyzer Emil, Kaufmann, VIII 31466. — Senger-Annönen, Verlag Schweizerischer Zeitungstarif, VIII 25849. — Studiengesellschaft für Grundwasseruntersuchung AG., VIII 43393. — Ueberbauungs-AG. (UBAG), VIII 43394. — «Union» Treuhand AG., VIII 3998. — Vereinigung «Pro Sihltal», VIII 43390. — Weber-Heussi Willy, Vertretungen, VIII 13842. — Weilenmann A., kunstgewerbliche Bast-Artikel, VIII 43398. — Weyermann Wolfgang, kaufmännischer Angestellter, VIII 43411. — Winterling Hans, Fleurist, VIII 30093. — Zürich: Schuhfabrik Breivitt AG., VI 9428. — Zweisimmen: Ammon M., Oberförster, III 7831. — Charleroi (Belgique): Marchesi Angelo, photographie, V 11972. München: «Rundschau», deutsches Schneiderfachblatt, VIII 38640. Paris: Les Lettres françaises, I 4419.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Verladen Sie Ihre Sendungen nach Brasilien mit den neuen Schiffen des

## LLOYD BRASILEIRO

Patrimônio Nacional RIO DE JANEIRO

Frachtauskünfte erteilen Ihnen die Generalfrachtagenten:

**SPEDITIONS-AG.** Rheinhafen St. Johann, BASEL 13, Telefon (051) 27953

### Die «Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference»

lenkt die Aufmerksamkeit der Herren Verladere auf die häufigen und regelmäßigen Abfahrten nach

## Brasilien, Uruguay und Argentinien

Nächste Abfahrten (U.v.)

**ab Amsterdam:**

s/s «Salland»	2. November
s/s «Amstelland»	16. November
s/s «Deffland»	18. November
s/s «Entre Rios»	22. November
m/v «Westland»	30. November

**ab Rotterdam:**

m/v «Loide Brasil»	24. Oktober
m/v «Alhena»	26. Oktober
m/v «Algenib»	9. November
m/v «Altair»	10. November
m/v «Loide Paragual»	10. November
s/s «Delfshaven»	11. November
s/s «Rio Parana»	18. November
s/s «Rio Segundo»	18. November
m/v «Loide Canada»	19. November
m/v «Alnati»	23. November
m/v «Alkaid»	24. November

**ab Antwerpen:**

m/v «Alhena»	24. Oktober
s/s «Arnetta»	24. Oktober
m/v «Tero»	25. Oktober
m/v «Loide Brasil»	27. Oktober
s/s «Lyon»	27. Oktober
s/s «St. Clears»	30. Oktober
s/s «Robert Espagne»	30. Oktober
s/s «Flandres»	31. Oktober
m/v «Algenib»	7. November
m/v «Altair»	8. November
m/v «El Gaucho»	8. November
s/s «Rio Parana»	10. November
s/s «Malmesbury»	10. November
m/v «Lavoisier»	13. November
s/s «Millais»	13. November
m/v «Loide Colombia»	14. November
s/s «Delfshaven»	17. November
m/v «Loide Canada»	20. November
m/v «Alnati»	21. November
s/s «Rio Segundo»	22. November
m/v «Mongala»	22. November
m/v «Alkaid»	22. November
s/s «St. Rosario»	25. November
s/s «Fauzon»	26. November
m/v «Albireo»	28. November

Regelmäßige Abfahrten auch von den französischen Häfen **Bordeaux - Le Havre - Marseille** nach denselben Bestimmungen

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

gemäß Art. 582 ZGB

Erblasser: **Giacometto Georg**

geboren 1877, Josefs sel., Unternehmer, von und in Oberdorf (Solothurn) (Inhaber der Einzelirma Georg Giacometto, in Oberdorf).

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgerschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 20. November 1950, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger, gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtsschreiberei Lebern in Solothurn einzureichen. Die Eingaben sind Wert 20. September 1950 zu berechnen.

Solothurn, den 17. Oktober 1950. Sn 37

Der Amtsschreiber von Lebern: **Max Kaufmann, Notar.**



## JUGOMETAL

Erze- und Minerale  
Export- und Import-Unternehmen

### BEOGRAD

EXPORT - IMPORT

Postfach Nr. 311, Fernsprecher: Nr. 22-017, 20-266, 20-971, 30-407.  
Bankverbindung: Nationalbank der FRNJ-Beograd  
Telegraphenadresse: JUGOMETAL-BEOGRAD.

**AUSFUHR:**  
Aluminium, Antimon, Asbeste, Kupferaffinade, Blasen- kupfer, konzentriertes Kupfer, Barit, Bauxit, Wismut, Roh- zink, konzentriertes, raffiniertes und Feinznk, Zinkstaub, Dolomit, Ferrochrom, Ferrosilikate, Hämatit, Chromerze kon- zentriert, Chrom, Laolin, Limonit, Glimmer, Lignit, Magne- sit, konz. Molybdän, Eisenerz, Blei, Mörlet, Pyritzer, Ionz, Pyrit, Schlacke, Siderit, Silber, Kohle, Braunkohle, Queck- silber, Marmor, Mählsteine, Tonerde, Quarzsand.

**EINFUHR:**  
Kohle, Anthrazit, Gaskohle, feuerfestes Material usw.

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar im Sinne von Art. 898, Abs. 3, ZGB, über das Vermögen des

### Hans Kaspar Knecht

geboren 1923, von Därnten und Bärenswil (Zürich), wohnhaft Kurhausstrasse 14, Zürich 7, liegt den Beteiligten bis zum 21. November 1950 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf. Z 647

Zürich 7/32, den 19. Oktober 1950.

Notariat Hottingen-Zürich:  
Vogel, Notar.

## Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

infolge Bevormundung (Art. 898, Abs. 3, ZGB) über

### Huber-Bürli Josef

geb. 1903, von und in Pfaffnau, Bäckerei Sagen.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Bevormun- deten, einschliesslich allfälliger Bürgerschaftsgläu- biger, werden hiermit aufgefordert, ihre An- sprüche und Schulden bis und mit dem 20. No- vember 1950 nächsthin bei der Gemeinderats- kanzlei Pfaffnau anzumelden, unter Androhung der im Gesetze genannten Folgen im Unterlas- sungsfalle. Lz 173

Die Gemeinderatskanzlei.



Kork-Spezialitäten

Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
LAUFEN (061) 793 84

## A vendre

8 fischiers EGLA à 3 tirs de 75 po- chettes; cartes A 6, 105 X 148 mm. S'adresser à EXCEL, S. A. Neuchâtel.

**LOUIS MEYERCO**  
ZÜRICH 5  
Immobilienstr. 28, Tel. 553 25

**Hotel Montreux EDEN**  
100 R. - Des Bains - E. Oberlin

Junger, Initiativer

## Kaufmann

sucht Stelle in Bureau oder als Vertreter. Deutsch und Französisch in Wort und Schrift. Gewohnt an selbständiges Arbeiten. Offerten unter K 6266 Y an Publicitas Bern.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
**Aachmann & Scheller AG.**  
Buchdruckerei zur Froesheu  
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 64

## Export nach Italien

Wird Ihr Export gehemmt, und Sie möch- ten gerne liefern? Gegenwert zum freien Tageskurs. Wenden Sie sich vertrauensvoll an Postfach 6758, Lugano.

## Compagnie du chemin de fer Gland-Begnins

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le mardi 7 novembre 1950, à 11 heures, au bureau de la compagnie, à Gland-Gare.

Ordre du jour: Opérations statutaires.  
Le conseil d'administration.

## A vendre à GENÈVE

(Plein centre)

Bâtiment commercial (construction soignée) comprenant:

Cave sous tout le bâtiment (465 m<sup>2</sup>).  
Rez-de-chaussée de grande hauteur, 7 caves Borsari, contenant 100 000 litres.

1er étage formant un grand local desservi par un monte-charge électrique.

1 cour à front de rue avec qual de chargement sur toute la longueur du bâtiment.

Convendrait pour marchand de vins en gros, denrées coloniales ou autre. Libre de suite.

Ecrire sous chiffre Z 79111 X à Publicitas Genève.

## DIE PRIVATBUCHHALTUNG

bringt auch zu Hause die ge- wünschte Ordnung.

### LANDOLTS Privatbuchhaltung

mit Wertschriftenkontrolle ist ein Losblätter-System, das 6 Bücher in sich vereinigt. Fr. 28.80. Muster- blätter erleichtern das Einrichten der Buchhaltung. — Aus Preis- liste 400 ersehen Sie Näheres.



Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 73 97 87

## Inkasso und Auskünfte

besorgt Ihnen prompt und zuverlässig das Bureau

### A. Schutthess, Basel 1

Hirschgässlein 9 / Aeschengraben 10a  
Tel. 3 92 22

Wir suchen

## 500 000 bis 600 000 Fr.

als

### 1. Hypothek

Garantie: Industrie-Liegenschaft mit gut rentierendem Fabrik-Betrieb, mit Büroräumen und Woh- nungen. Interessenten schreiben bitte unter Angabe von Zinssatz u. Konditionen an Chiffre P 13123 Publicitas Bern. Volle Diskretion sichern wir zu.

Im Falle eines Falles klebt **UHU** wirklich alles!

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel: A. Salmir & Co., Wabern/Bern.